



**СОГЛАШЕНИЕ**  
**об установлении побратимских отношений**  
**между городом Нижним Новгородом**  
**(Российская Федерация) и городом Восточное**  
**Сараево (Республика Сербская, Босния и Герцеговина)**



Администрация города Нижнего Новгорода (Российская Федерация) в лице главы города Нижнего Новгорода Шалабаева Юрия Владимировича, действующего на основании Устава города Нижнего Новгорода, с одной стороны, и Мэрия города Восточное Сараево (Республика Сербская, Босния и Герцеговина) в лице мэра города Любиши Чосича, действующего на основании Устава города Восточное Сараево, с другой стороны, именуемые в дальнейшем Стороны,

признают и подчеркивают значимость межмуниципального сотрудничества как важного и неотъемлемого элемента конструктивного диалога, взаимопонимания и дружбы между народами двух стран;

стремятся к реализации потенциала обеих Сторон на основе принципов доверия, сотрудничества, взаимного благоприятствования, искренности и доброжелательности;

придаюм большое значение созданию условий для открытого диалога, партнерства и расширения взаимовыгодных контактов, обмену опытом и реализации совместных проектов в интересах жителей города Нижнего Новгорода и города Восточное Сараево;

в целях содействия широкому, открытому и справедливому сотрудничеству в научно-технической, образовательной, культурной, гуманитарной и экономической областях соглашаются о нижеследующем:

**Статья 1**

Стороны устанавливают побратимские связи между городом Нижним Новгородом (Российская Федерация) и городом Восточное Сараево (Республика Сербская, Босния и Герцеговина).

Стороны в рамках своей компетенции содействуют обеспечению стабильного развития взаимовыгодных связей на муниципальном уровне в различных сферах деятельности в соответствии с законодательством Российской Федерации и законодательством Республики Сербской Боснии и Герцеговины.

## **Статья 2**

Стороны содействуют установлению прямых связей между хозяйствующими субъектами, зарегистрированными в городе Нижнем Новгороде и в городе Восточное Сараево, на основе договоров, заключаемых в соответствии с законодательством Российской Федерации и законодательством Республики Сербской Боснии и Герцеговины.

В соответствии с законодательством Российской Федерации и законодательством Республики Сербской Боснии и Герцеговины Стороны оказывают содействие в привлечении инвестиций, иных капиталовложений в экономику обоих муниципальных образований, в реализации совместных инвестиционных проектов.

## **Статья 3**

Стороны поддерживают установление и развитие взаимодействия между образовательными организациями города Нижнего Новгорода и города Восточное Сараево путем постоянных контактов и обменов школьниками, изучающими русский и сербский языки, обменов студентами и научно-педагогическими работниками, разработок и реализации совместных проектов в сфере образования, проведения научно-практических, экспертных и иных академических мероприятий.

## **Статья 4**

Стороны на основе взаимного уважения национальных традиций осуществляют поздравления по случаю проведения национальных праздников и торжественных дат, организуют работу по ознакомлению с историей, культурой, традициями и обычаями другой Стороны с привлечением широких кругов городской общественности, культурных, просветительских и иных учреждений и организаций.

Стороны содействуют укреплению и развитию культурных связей, обмену творческими коллективами, делегациями деятелей культуры и искусства, организации театральных постановок, фестивалей и концертов, реализации совместных творческих проектов.

## **Статья 5**

Стороны способствуют организации детско-юношеских, молодежных, массовых и профессиональных мероприятий, в том числе состязаний, по различным видам спорта в городе Нижнем Новгороде и городе Восточное Сараево, поощряют

сотрудничество и содействуют установлению контактов между спортивными организациями этих муниципальных образований.

#### **Статья 6**

Стороны поощряют развитие контактов в области туризма, в том числе между туристскими организациями города Нижнего Новгорода и города Восточное Сараево, содействуют формированию совместных проектов в сфере туризма.

#### **Статья 7**

Стороны на взаимной и регулярной основе оказывают содействие СМИ города Нижнего Новгорода и города Восточное Сараево в освещении как совместных проектов, так и основных событий обоих муниципальных образований, в том числе в размещении публикаций на интернет ресурсах Сторон.

Стороны содействуют обмену информацией, способствующей реализации настоящего Соглашения, за исключением сведений, составляющих в соответствии с законодательством Российской Федерации или законодательством Республики Сербской Боснии и Герцеговины государственную, коммерческую или иную охраняемую законом тайну.

#### **Статья 8**

В целях координации взаимодействия, обмена мнениями и опытом по представляющим взаимный интерес вопросам Стороны организуют рабочие встречи и обмены делегациями, проводят консультации и переговоры, по мере необходимости создают рабочие группы по различным направлениям взаимодействия.

При обмене официальными делегациями на уровне органов местного самоуправления расходы, связанные с питанием, проживанием, местным транспортом, берёт на себя принимающая Сторона.

Приглашённая Сторона берёт на себя международные транспортные расходы.

#### **Статья 9**

Механизмом реализации данного Соглашения является формируемый и утверждаемый Сторонами план совместных мероприятий.

## Статья 10

Условия Соглашения не предусматривают возникновения ни у одной из Сторон финансовых обязательств, при этом Стороны договариваются оказывать поддержку в реализации совместных проектов в соответствии со своими возможностями.

## Статья 11

Настоящее Соглашение вступает в силу со дня его подписания и действует в течение 5 лет.

При необходимости и по взаимному согласию Стороны могут вносить изменения и дополнения в настоящее Соглашение, а также заключать отдельные соглашения.

Действие настоящего Соглашения автоматически продлевается на последующий пятилетний период, если ни одна из Сторон заблаговременно (не менее, чем за 6 месяцев) не уведомит другую Сторону в письменной форме о своем намерении прекратить действие настоящего Соглашения.

Прекращение действия настоящего Соглашения не влияет на реализацию программ, проектов, а также на исполнение договоров и контрактов, заключенных в рамках настоящего Соглашения, если Стороны не договорятся об ином.

Подписано в городе Нижнем Новгороде 15 августа 2025 года в двух экземплярах, на русском и сербском языках, при этом оба документа имеют одинаковую силу.

От города Нижнего Новгорода  
(Российская Федерация)



*Подпись*

Глава города Нижнего Новгорода

\_\_\_\_\_  
*Наименование должности подписанта*

Шалабаев Ю.В.

\_\_\_\_\_  
*ФИО подписанта*

От города Восточное Сараево  
(Республика Сербская,  
Босния и Герцеговина)



*Подпись*

Мэр города Восточное Сараево

\_\_\_\_\_  
*Наименование должности подписанта*

Любиша Чосич

\_\_\_\_\_  
*ФИО подписанта*